

白话佛法 第3册 第19篇

shàn è guǒ bào wéi rén zì zhāo
善 恶 果 报 ， 唯 人 自 招

*Balasan Karma Baik Atau Buruk,
Semua Disebabkan Oleh Diri Sendiri*

xué fó , yào yuè xué yuè jīng jìn ; xiū xīn , yào yuè xiū xīn yuè
学佛，要越学越精进；修心，要越修心越

míng ; zuò rén , yào yuè zuò yuè xiàng rén ; jìng jiè , yào yuè xiū yuè
明；做人，要越做越像人；境界，要越修越

xiàng pú sà nǐ men yí dìng yào wéi rào zhe zhè xiē qù zuò ér qiě yuè
像菩萨。你们一定要围绕着这些去做，而且越

xiū jìng jiè yuè gāo xiū dào yí dìng chéng dù , gè zhǒng gè yàng de
修境界越高。修到一定程度，各种各样的

jìng jiè dōu huì xiǎn qián yào néng wěn zhù zì jǐ yào néng kè zhì zì
境界都会显前，要能稳住自己、要能克制自

jǐ bú bèi jìng jiè suǒ zhuǎn jīng jìn xiū xíng
己不被境界所转，精进修行。

Menekuni dan mempraktikkan Dharma, harus semakin belajar semakin tekun; membina pikiran, harus semakin membina semakin paham; dalam bersikap dan berperilaku, harus layaknya seperti manusia; kesadaran spiritual, harus semakin membina semakin menyerupai Bodhisattva. Kalian harus bisa mempraktikkan Dharma mengikuti standar ini, selain itu semakin membina diri, semakin tinggi tingkat kesadaran spiritual. Membina diri sampai suatu tingkat tertentu,

berbagai macam keadaan akan muncul, maka kita harus bisa menenangkan diri sendiri, harus bisa mengendalikan diri sendiri, jangan sampai berubah mengikuti perubahan lingkungan, tetap membina diri dengan tekun.

shén me shì fú qì yí gè rén de fú shì xiū lái de yí gè rén yào
什 么 是 福 气 ？ 一 个 人 的 福 是 修 来 的 ， 一 个 人 要

dǒng de zhī fú yào dǒng de xī fú shén me jiào zhī fú qí shí měi
懂 得 知 福 ， 要 懂 得 惜 福 。 什 么 叫 知 福 ？ 其 实 每

gè rén běn shēn dōu shì yǒu fú qì de ér nǐ zěn me yàng shǐ tā yán xù
个 人 本 身 都 是 有 福 气 的 ， 而 你 怎 么 样 使 它 延 续

xià qu ne tóng yàng měi gè rén de shēn shang dōu jù yǒu tā běn shēn
下 去 呢 ？ 同 样 ， 每 个 人 的 身 上 都 具 有 他 本 身

de fú qì nà me wèi shén me nǐ huì yǒu fú qì
的 福 气 。 那 么 为 什 么 你 会 有 福 气 ？

ér tā méi yǒu ne měi gè rén de fú qì shì gēn jù tā de xiū wéi suǒ chǎn
而他 没有 呢？ 每个人的福气是 根据 他的 修为 所 产

shēng de jié guǒ jiù xiàng tǔ dì yí yàng nǐ zài tǔ dì lǐ zhòng shén
生 的 结 果 。 就 像 土 地 一 样 ， 你 在 土 地 里 种 什

me tā jiù zhǎng shén me nǐ zhòng xià bù hǎo de yīn tā zhǎng chū lái
么 它 就 长 什 么 。 你 种 下 不 好 的 因 ， 它 长 出 来

de jiù shì bù hǎo de guǒ rú guǒ nǐ zhòng xià qu de shì yì kē hǎo de xī
的 就 是 不 好 的 果 。 如 果 你 种 下 去 的 是 一 颗 好 的 西

guā zǐ tā zhǎng chū lái de jiù shì yì kē hǎo xī guā miáo
瓜 籽 ， 它 长 出 来 的 就 是 一 棵 好 西 瓜 苗 ，

jiāng lái jiē de jiù shì yí gè hǎo xī guā rú guǒ nǐ zhòng xià qu de shì
将 来 结 的 就 是 一 个 好 西 瓜 ； 如 果 你 种 下 去 的 是

yì kē bù hǎo de xī guā zǐ tā jiāng lái jiē de yí dìng shì yí gè bù hǎo
一 颗 不 好 的 西 瓜 籽 ， 它 将 来 结 的 一 定 是 一 个 不 好

de xī guā suǒ yǐ tǔ dì shì bú huì biàn de yě jiù shì shuō rén de běn
的 西 瓜 。 所 以 土 地 是 不 会 变 的 ， 也 就 是 说 人 的 本

shēn de fú qì dōu shì yǒu de nà me wèi shén me yǒu de rén yǒu fú
身 的 福 气 都 是 有 的 。 那 么 为 什 么 有 的 人 有 福

qì ér yǒu de rén méi yǒu fú qì ne
气 ？ 而 有 的 人 没 有 福 气 呢 ？

shì yīn wèi tā de yè zhàng tài dà , bǎ tā zì jǐ de fú qì zhē gài zhù
是因 为 他 的 业 障 太 大 ， 把 他 自 己 的 福 气 遮 盖 住

le 。 wèi shén me yǒu xiē rén yǒu fú qì ne shì yīn wèi tā yì zhí bù tíng
了 。 为 什 么 有 些 人 有 福 气 呢 ？ 是 因 为 他 一 直 不 停

de zài zuò shàn shì zuò gōng dé zuò hǎo shì suǒ yǐ tā de fú qì
地 在 做 善 事 、 做 功 德 、 做 好 事 ， 所 以 他 的 福 气

jiù huì yì zhí yán xù xià qu bú yào guài rén jiā yǒu méi yǒu fú qì shí
就 会 一 直 延 续 下 去 。 不 要 怪 人 家 有 没 有 福 气 ， 实

jì shàng huò fú dōu shì zì jǐ zào chéng de
际 上 祸 福 都 是 自 己 造 成 的 。

Apa yang dimaksud dengan keberuntungan? Keberuntungan seseorang berasal dari pembinaannya, seseorang harus mengetahui apa itu pahala, harus bisa menghargai pahala. Apa yang dimaksud dengan mengetahui pahala? Sesungguhnya setiap orang pada dasarnya memiliki keberuntungan, namun bagaimana caranya supaya ia bisa terus berlanjut? Sama halnya, pada diri setiap orang juga memiliki keberuntungannya sendiri. Lalu, mengapa kamu bisa memiliki keberuntungan?

Sedangkan dia tidak? Keberuntungan setiap orang berdasarkan pada hasil dari pembinaan diri. Sama seperti sebidang tanah, benih apa yang kamu tanam di tanah, maka itulah yang akan tumbuh. Jika kamu menanam bibit karma yang tidak baik, maka ia akan tumbuh menjadi buah yang tidak baik. Apabila yang kamu tanam adalah sebuah benih semangka yang bagus, maka ia akan tumbuh menjadi sebuah tunas semangka yang unggul, dan buah yang akan dipanen di kemudian hari adalah...

sebuah semangka dengan bibit unggul; Jika yang kamu tanam adalah benih semangka yang tidak bagus, maka di kemudian hari akan membuahkan buah semangka yang tidak bagus. Oleh karena itu, tanah tidak akan berubah, dengan kata lain, keberuntungan seseorang pada dasarnya memang ada. Lalu mengapa ada orang yang memiliki keberuntungan? Dan ada orang yang tidak? Karena halangan karma buruknya terlalu besar, menutupi seluruh keberuntungannya.

Mengapa ada sebagian orang yang memiliki keberuntungan? karena dia terus-menerus melakukan kebajikan, melakukan jasa kebajikan, melakukan perbuatan baik, oleh karena itu keberuntungannya bisa terus berlanjut. Jangan menyalahkan orang lain memiliki keberuntungan atau tidak, karena sesungguhnya berkah dan bencana semuanya diciptakan oleh diri sendiri.

wenda20160710B 01:00:30

fú qì bú shì jiǎng lái de shì xiū lái de yǒu gǔ qì jiù huì yǒu fú qì
福气不是讲来的，是修来的；有骨气就会有福气

nán tīng zhòng wǒ kě bù kě yǐ jīng cháng xiǎng yǐ hòu yǒu fú qì
男听众：我可不可以经常想以后有福气？

tái zhǎng dá nǐ shuō néng jiǎng ma nǐ yǐ hòu méi fú qì nǐ jīng
台长答：你说能讲吗？你以后没福气，你经

cháng jiǎng nǐ jiào dǎ wàng yǔ nǐ zhēn de yǐ hòu yǒu fú qì de huà
常讲，你叫打妄语；你真的以后有福气的話，

bèi nǐ yì jiǎng jiù jiǎng guāng le méi fú qì hái yào pǎo chū qù shuō
被你一讲就讲光了。没福气还要跑出去说：

wǒ yǐ hòu hěn yǒu fú qì nǐ jiào chuī niú shuō huǎng méi
“我以后很有福气。”你叫吹牛、说谎（没
yǒu zài zì jǐ xīn zhōng méi yǒu jiǎng chū qù nà kě yǐ zài zì
有，在自己心中，没有讲出去）那可以，在自

jǐ xīn zhōng zhǐ shì xiǎng jiǎn shǎo zì jǐ de hèn hé yuàn hǎo xiàng
己心中（只是想减少自己的恨和怨，好像

méi yǒu fú qì de rén yào qù zuò yǒu fú qì de rén méi yǒu zuò
没有福气的人要去做，有福气的人没有做，

rán hòu wǒ shì xīn zhōng xiǎng yǐ hòu wǒ yǒu fú qì jiǎn
然后我是心中想：“以后我有福气……”，减

shǎo yuàn hé hèn nǐ zì jǐ yào xiū de fú qì shì xiū lái de bú shì
少怨和恨）你自己要修的，福气是修来的，不是

jiǎng lái de nǐ tiān tiān jiǎng zì jǐ yǒu fú qì nǐ jiù yǒu fú qì le
讲来的。你天天讲自己有福气你就有福气了？

méi yǒu tái zhǎng xiàn zài gǎn yīng dào nǐ nǎo zi huài diào le duì
(没 有) 台 长 现 在 感 应 到 你 脑 子 坏 掉 了 (对

duì duì nǎo zi dà huài le nǐ zì jǐ yào hǎo hǎo niàn jīng tiáo zhěng
对 对) 脑 子 大 坏 了 , 你 自 己 要 好 好 念 经 调 整

le nǐ zài bú niàn jīng tiáo zhěng de huà nǐ nǎo zi huài de gèng lì
了 。 你 再 不 念 经 调 整 的 话 , 你 脑 子 坏 得 更 厉

hai nǐ xiǎng xiāng kàn zhěng tiān duǒ zài yīn àn de dì fāng zhěng tiān
害 。 你 想 想 看 , 整 天 躲 在 阴 暗 的 地 方 , 整 天

nǎo zi lì xiǎng zhe xié yín nǐ shuō zhè zhǒng rén huì yǒu chū xī de
脑 子 里 想 着 邪 淫 , 你 说 这 种 人 会 有 出 息 的 ?

hái yǒu fú qì a hǎo hǎo de gǎi le yào yǒu gǔ qì bú shì yào yǒu
还有福气啊？好好地改了，要有骨气，不是要有

fú qì yí gè rén yǒu gǔ qì le tā jiù huì yǒu fú qì le nǐ xiàn zài
福气。一个人有骨气了，他就会有福气了。你现在

zuò rén lián gǔ qì dōu méi yǒu nǐ nǎ lái de fú qì a zhī dào
做人连骨气都没有，你哪来的福气啊？（知道

le zuò yí gè hǎo rén zuò yí gè shàn liáng de rén yào duō tīng tái
了）做一个好人，做一个善良的人，要多听台

zhǎng de jié mù duì yǒu tīng
长的节目（对，有听）

nǐ tīng tái zhǎng de jié mù yǒu méi yǒu zhāo qì gǔ qì yǒu fú qì ma
你听台长的节目有没有朝气、骨气？有福气吗

yǒu tīng yí xià hǎo xiàng bǐ jiào hǎo yì diǎn dàn shì wǒ qù zuò
(有，听一下好像比较好一点。但是我去做

gōng de shí hou tā men de qì chǎng bù hǎo wǒ huì hěn bù
工的时候，他们的气场不好，我会很不

hǎo wǒ yì tīng dào tái zhǎng de jié mù wǒ jiù fǎ xǐ chōng mǎn le
好；我一听到台长的节目，我就法喜充满了

zuó tiān zài tīng tái zhǎng de jié mù hǎo xiàng bèi hòu huì fā rè
昨天在听台长的节目，好像背后会发热)

yīn wèi nǐ xiàn zài shì zhí jiē gēn tái zhǎng tōng diàn huà nǐ bèi hòu dāng
因 为 你 现 在 是 直 接 跟 台 长 通 电 话 ， 你 背 后 当

rán fā rè le bú shì tīng jié mù tīng jié mù yě huì fā rè gèng lì
然 发 热 了 （ 不 是 ， 听 节 目 ） 听 节 目 也 会 发 热 更 厉

hai le shēn shang fā rè tóu nǎo bú yào fā rè (OK)
害 了 。 身 上 发 热 ， 头 脑 不 要 发 热 (OK)

wenda20160710B 01:00:30

Keberuntungan bukan berasal dari diucapkan, tetapi dari pembinaan; Jika memiliki integritas, maka akan memiliki keberuntungan

Pendengar pria: Bolehkah saya selalu berpikir untuk memiliki keberuntungan di kemudian hari?

Master menjawab: Menurutmu apakah boleh dikatakan? Jika kamu tidak memiliki keberuntungan di kemudian hari, dan kamu sering membicarakannya,

maka kamu ini disebut berbohong. Jika kamu benar memiliki keberuntungan di kemudian hari, maka keberuntungan tersebut akan habis dibicarakan olehmu. Tidak memiliki keberuntungan, masih keluar membicarakannya di luar, "Saya akan memiliki keberuntungan di kemudian hari." Kamu disebut membual, berbohong. (Tidak, hanya berpikir di dalam hati, tidak dikatakan keluar). Berpikir di dalam hati ini masih bisa. (Hanya ingin mengurangi kebencian dan dendam diri sendiri,

seperti orang yang tidak memiliki keberuntungan harus melakukannya, tetapi orang yang memiliki keberuntungan tidak perlu melakukannya, kemudian saya berpikir dalam hati: "Jika kemudian hari saya memiliki keberuntungan....", mengurangi kebencian dan dendam). Kamu sendiri harus membina diri, karena keberuntungan berasal dari pembinaan, bukan dari ucapan. Memangnya kamu akan memiliki keberuntungan jika setiap hari mengatakannya?

(Tidak) Master sekarang merasakan bahwa otakmu sudah rusak (ya, benar), otakmu benar rusak parah, kamu harus melafal paritta dengan baik untuk menyelaraskan. Jika masih kamu tidak melafal paritta untuk menyelaraskan, maka kerusakan otakmu akan semakin parah. Coba kamu pikirkan, sepanjang hari bersembunyi di tempat yang gelap, selalu memikirkan perbuatan asusila di dalam pikiran, menurutmu apakah orang seperti ini bisa memiliki prospek di masa depan?

Apakah ada keberuntungan? Harus perbaiki diri dengan baik, harus memiliki integritas, bukan harus memiliki keberuntungan. Apabila seseorang memiliki integritas, maka dia akan memiliki keberuntungan. Sekarang ini kamu bahkan tidak memiliki integritas, dari mana dirimu bisa memiliki keberuntungan? (Sudah tahu) menjadi seorang yang baik dan yang berhati nurani, harus perbanyak mendengar program acara Master (Benar, ada mendengar)

Apakah dirimu memiliki kekuatan dan integritas setelah mendengar program acara dari Master? Apakah memiliki keberuntungan? (Ada, merasa menjadi lebih baik setelah mendengarkan. Namun ketika saya pergi bekerja, aura mereka tidak baik, saya juga akan menjadi buruk, ketika saya mendengarkan program acara Master, maka saya menjadi penuh sukacita dalam Dharma. Kemarin ketika mendengarkan program acara Master, bagian punggung saya seperti terasa panas)

Karena saat ini kamu berbicara langsung dengan Master melalui telepon, tentu saja punggungmu merasa panas (bukan, mendengar program acara) jika mendengarkan program acara pun bisa merasa panas, maka ini lebih hebat lagi. Tubuh boleh panas, namun otak tidak boleh panas (Ok).

Zongshu20200908 33:55

gè rén yǒu gè rén de tiān mìng hé fú qì , bú yào jí dù bié rén
各人有各人的天命和福气，不要嫉妒别人

tái zhǎng yǔ : měi gè rén yǒu zì jǐ de fú qì , suǒ yǐ nǐ bú yào qù jí
台长语：每个人有自己的福气，所以你不要去嫉

dù bié rén , gè rén yǒu gè rén de mìng , gè rén yǒu gè rén de tiān
妒别人，各人有各人的命，各人有各人的天

mìng , gè rén yǒu gè rén de fú qì
命，各人有各人的福气。

nǐ de fú qì shì nǐ de , rén jiā de fú qì shì rén jiā de , nǐ jí dù le
你的福气是你的，人家的福气是人家的，你嫉妒了

rén jiā de fú qì , bìng bú dài biǎo nǐ yǒu fú qì
人家的福气，并不代表你有福气。

Zongshu200908 33:55

Setiap orang memiliki takdir dan keberuntungan masing-masing, jangan iri dengan orang lain

Wejangan Master: Setiap orang memiliki keberuntungan sendiri, jadi jangan iri pada orang lain, setiap orang memiliki nasibnya sendiri, takdir dan keberuntungannya sendiri. Keberuntunganmu adalah milikmu, dan keberuntungan orang lain adalah milik orang lain. Kamu iri dengan keberuntungan orang lain, juga tidak berarti kamu memiliki keberuntungan.

yǒu fú qì shì yīn wèi qián shì gōng dé hái shì zhài wù guān xì
有福气是因为前世功德还是债务关系

nán tīng zhòng jiǎ rú yí gè rén fú qì bǐ jiào hǎo shì yīn wèi qián shì
男听众：假如一个人福气比较好，是因为前世

gōng dé dà hái shì qiàn zhài huán zhài de guān xì
功德大还是欠债还债的关系？

tái zhǎng dá dōu yǒu gōng dé dà de huà yě huì xiǎng fú rén jiā
台长答：都有。功德大的话也会享福；人家

qiàn tā zhài tā dào le rén jiān yě huì xiǎng fú
欠他债，他到了人间也会享福。

bǐ fāng shuō yǒu xiē mā ma hái zi qiàn tā zhài de nǚ ér zhěng tiān
比 方 说 有 些 妈 妈 ， 孩 子 欠 她 债 的 ， 女 儿 整 天

zài lǎo gong zhè lǐ ná qián gòng yǎng zì jǐ de mā ma nà mā ma bú jiù
在 老 公 这 里 拿 钱 供 养 自 己 的 妈 妈 ， 那 妈 妈 不 就

xiǎng fú le ma zhè shí hou jiù shì hái zi qiàn tā de hái yǒu xiē běn
享 福 了 吗 ？ 这 时 候 就 是 孩 子 欠 她 的 ； 还 有 些 本

shēn chū shēng zài zhè ge jiā tíng zhè ge jiā tíng shì yǒu quán de yǒu
身 出 生 在 这 个 家 庭 ， 这 个 家 庭 是 有 权 的 、 有

qián de nà tā jiù shì shàng bèi zi de fú dé tā bù zhī dào
钱 的 ， 那 他 就 是 上 辈 子 的 福 德 ， 他 不 知 道 ，

yòng a yòng a , yòng dào zuì hòu duò luò le 。 rúguǒ yǒu diǎn
用 啊 用 啊 , 用 到 最 后 堕 落 了 。 如 果 有 点

qián tiáo jiàn hǎo de nǐ néng gòu xìn fó dehuà , zhè zhǒng rén xiū
钱 、 条 件 好 的 , 你 能 够 信 佛 的 话 , 这 种 人 修

de tè bié kuài , gǎn wù tè biékuài , yīn wèi tā běn shēn qián shì jiù yǒu
得 特 别 快 , 感 悟 特 别 快 , 因 为 他 本 身 前 世 就 有

xiū
修 。

wenda20130908A 34:34

Memiliki keberuntungan dikarenakan jasa kebajikan di kehidupan lampau atau berhubungan dengan hutang karma

Pendengar pria: Jika keberuntungan seseorang lebih baik, apakah karena jasa kebajikan yang besar di kehidupan lampau atau karena berutang maupun membayar hutang?

Master menjawab: Semua ada. Jika jasa kebajikan besar juga akan menikmati keberuntungan; jika orang berhutang padanya, dia juga akan menikmati keberuntungannya di dunia.

Misalnya ada ibu yang anaknya berutang padanya, maka anak perempuannya akan selalu mengambil uang dari suami untuk menafkahi ibunya, bukankah ibu menikmati keberuntungan? Pada saat ini berarti anak yang berhutang padanya; Dan sebagian orang terlahir di keluarga ini, di mana keluarga ini adalah keluarga yang memiliki kekuasaan dan kaya, maka ini adalah berkah kebajikannya dari kehidupan lampau, namun dia tidak mengetahui, dan terus menggunakannya,

hingga akhirnya merosot. Jika memiliki sedikit uang serta kondisi yang baik, dan apabila kamu dapat percaya pada ajaran Buddha Dharma, maka pembinaan diri dan tingkat kesadaran orang seperti ini akan sangat cepat, karena pada dasarnya dia membina diri di kehidupan lampau.

白话佛法七，23、寻找心中的自由（节选）

shén me jiào fú fèn

什 么 叫 福 分？

qí shí měi gè rén dōu yǒu fú fèn shén me jiào fú fèn cháng zuò shàn
其 实， 每 个 人 都 有 福 分， 什 么 叫 福 分？ 常 做 善

yè cháng shēng cí bēi xīn zhī rén yí dìng huì yǒu fú fèn tóng yàng zuò
业， 常 生 慈 悲 心 之 人， 一 定 会 有 福 分， 同 样 做

tài duō de è yè fú fèn lí nǐ ér qù
太 多 的 恶 业， 福 分 离 你 而 去，

rú guǒ nǐ gēn zhe guān shì yīn pú sà xiū xíng nǐ zuò hěn duō de shàn yè
如 果 你 跟 着 观 世 音 菩 萨 修 行 , 你 做 很 多 的 善 业

fú fèn jiù zài nǐ shēn biān suǒ yǐ zhè ge fú dào dǐ zěn me lái zěn me
福 分 就 在 你 身 边 。 所 以 , 这 个 福 到 底 怎 么 来 、 怎 么

yǒu zěn me qù shí jì shàng shī fu yǐ jīng gēn nǐ men jiǎng míng bai le
有 、 怎 么 去 ? 实 际 上 师 父 已 经 跟 你 们 讲 明 白 了

bú zuò è shì de rén fú cháng suí shēn biān zuò è shì de rén fú jiù lí
不 做 恶 事 的 人 , 福 常 随 身 边 ; 做 恶 事 的 人 , 福 就 离

nǐ ér qù
你 而 去 。

Bai Hua Fo Fa jilid 7, bab 23. Mencari kebebasan dalam hati dan pikiran (Kutipan)

Apa yang disebut dengan keberuntungan?

Sebenarnya, setiap orang memiliki keberuntungan, apa yang disebut dengan keberuntungan? Selalu melakukan kebajikan, orang yang selalu menumbuhkan rasa welas asih, pasti akan memiliki keberuntungan. Sama halnya jika melakukan terlalu banyak perbuatan buruk, maka keberuntungan akan menjauhimu.

Apabila kamu mengikuti Guan Shi Pu Sa membina diri, kamu melakukan banyak kebajikan, maka keberuntungan akan menyertaimu. Oleh sebab itu, dari mana asal keberuntungan ini, bagaimana ia bisa datang dan pergi? Sebenarnya, Master sudah memberitahukan kepada kalian dengan sangat jelas. Orang yang tidak melakukan kejahatan, keberuntungan akan selalu menyertainya; Orang yang melakukan kejahatan, maka keberuntungan akan pergi menjauhimu.

shī fu jīn tiān gěi dà jiā cóng jǐ gè fāng miàn lái jiǎng shàn è zhǒng
师父今天给大家从几个方面来讲善恶种

zi de chéng shú měi yí gè rén xīn zhōng dōu yǒu shàn de zhǒng
子的成熟。每一个人心 中 都有 善 的 种

zi yě yǒu è de zhǒng zi shàn de zhǒng zi hé è de zhǒng
子，也有恶的 种 子。善 的 种 子和恶 的 种

zi yóu rú rén tǐ de xì bāo yí yàng yǒu hǎo de yě yǒu huài de ái
子，犹如人体的细胞一样，有好的、也有坏的（癌

xì bāo tā zài rén shēn tǐ lǐ qǔ jué yú yí gè píng héng diǎn
细胞），它在人 身 体 里 取 决 于 一 个 平 衡 点。

yīn wèi shàn è zhǒng zǐ de chéng shú jiā kuài le tā de yuán bǐ rú nǐ zài
因为 善 恶 种 子 的 成 熟 加 快 了 它 的 缘 。 比 如 你 在

è de zhǒng zǐ shàng bù tíng de jiāo shuǐ shī féi zhè ge è de zhǒng zǐ
恶 的 种 子 上 不 停 地 浇 水 、 施 肥 ， 这 个 恶 的 种 子

jiù zhǎng de hěn kuài jiù xiàng nǐ shēn shàng yǒu ái xì bāo rú guǒ nǐ
就 长 得 很 快 。 就 像 你 身 上 有 癌 细 胞 ， 如 果 你

zhěng tiān chōu yān hē jiǔ zuò huài shì nǐ de ái xì bāo jiù bǐ zhèng
整 天 抽 烟 、 喝 酒 、 做 坏 事 ， 你 的 癌 细 胞 就 比 正

cháng rén de è de kuài rú guǒ nǐ zài huài de zhǒng zǐ
常 人 的 恶 得 快 。 如 果 你 在 坏 的 种 子 ...

shàng miàn bù tíng de jiāo shuǐ shī féi nà nǐ dé dào de jiù shì è bào rú
上 面 不 停 地 浇 水 施 肥, 那 你 得 到 的 就 是 恶 报; 如

guǒ nǐ zài shàn liáng de zhǒng zi shàng miàn bù tíng jiāo shuǐ shī féi nà nǐ
果 你 在 善 良 的 种 子 上 面 不 停 浇 水 施 肥, 那 你

dé dào de jiù shì shàn bào duì bu duì è de zhǒng zi hé shàn liáng de
得 到 的 就 是 善 报。对 不 对? 恶 的 种 子 和 善 良 的

zhǒng zi shì yào kàn bō zhòng de rén rú guǒ nǐ bú zuò huài shì nǐ è
种 子 是 要 看 播 种 的 人。如 果 你 不 做 坏 事, 你 恶

de zhǒng zi jiù bú huì dòng de jiù xiàng dōng mián yí yàng
的 种 子 就 不 会 动 的, 就 像 冬 眠 一 样 。

jǔ gè jiǎn dān lì zì rú guǒ wǒ zhè ge rén zài qián shàng zuì guò bù liǎo
举个简单例子：如果我这个人在钱上最过不了

guān nà me wǒ jiù bú qù kàn qián bú qù pèng qián tā jiù dōng
关，那么我就不去看钱、不去碰钱，它就冬

mián le nǐ zhè ge è de zhǒng zǐ jiù bú huì fā yá le rú guǒ zhè
眠了，你这个恶的 种子就不会发芽了。如果这

ge rén zuì hào sè jiù bú yào qù kàn nǚ rén huò nán rén jǐn liàng
个人最好色，就不要去看女人（或男人），尽量

bú yào qù kàn bú yào qù jiē chù rú guǒ kàn le xīn lǐ yí dòng ,
不要去看不要去接触，如果看了心里一动，

nǐ zhè ge è de zhǒng zǐ jiù děng yú nǐ zài gěi tā jiāo shuǐ shī féi
你 这 个 恶 的 种 子 就 等 于 你 在 给 它 浇 水 施 肥

le dà jiā míng bai ma dà jiā yí dìng yào bǎ zì jǐ shēn shang de xí
了。 大 家 明 白 吗？ 大 家 一 定 要 把 自 己 身 上 的 习

qì qù diào yě jiù shì shuō bú yào zēng zhǎng è yuán duō bō zhòng
气 去 掉， 也 就 是 说 不 要 增 长 恶 缘， 多 播 种

shàn yuán zhè diǎn hěn zhòng yào de hé shang wèi shén me yào dào
善 缘。 这 点 很 重 要 的。 和 尚 为 什 么 要 到

shān shang qù xiū ne jiù shì wèi le bì kāi yì xiē rén jiān de fán nǎo
山 上 去 修 呢？ 就 是 为 了 避 开 一 些 人 间 的 烦 恼，

bú yào kàn dào rén jiān de fán rén suǒ yǐ xǔ duō miào li bǎ fán rén yòu
不要看到人间的凡人。所以许多庙里把凡人又

chēng wéi fán rén nǐ men xiǎng yi xiǎng yí gè hěn hǎo de
称为“烦人”。你们想一想，一个很好的

miào dà jiā dōu zài lǐ miàn tiān tiān xiū xīn niàn jīng chén zhōng mù
庙大家都在里面天天修心念经、晨钟暮

gǔ jiù shì yīn wèi zhè xiē fán rén dào le miào li zhī hòu chuán huà shuō
鼓，就是因为这些凡人到了庙里之后传话、说

sān dào sì jīn tiān shuō zhè ge fǎ shī jiǎng shén me shén me le
三道四，今天说这个法师讲什么什么了，

míng tiān jiǎng nà ge fǎ shī jiǎng shén me shén me le , jiǎng lái jiǎng qù
明 天 讲 那 个 法 师 讲 什 么 什 么 了 , 讲 来 讲 去

zuì hòu bǎ rén jiā de miào gǎo de wū qī bā zāo de shí jì shàng zhè jiù
最 后 把 人 家 的 庙 搞 得 乌 七 八 糟 的 。 实 际 上 这 就

shì yì zhǒng yè zhàng 。 wèi shén me yào dào shān shàng qù xiū xīn
是 一 种 业 障 。 为 什 么 要 到 山 上 去 修 心

ne jiù shì pà zhè xiē fán rén fán ne cóng zǎo shàng fán dào wǎn
呢 ? 就 是 怕 这 些 “ 烦 人 ” 烦 呢 , 从 早 上 烦 到 晚

shàng , dào le wǎn shàng cái néng dé yì diǎn diǎn qīng jìng
上 , 到 了 晚 上 才 能 得 一 点 点 清 静 ,

shuì dào chuáng shàng de shí hòu cái gǎn dào pú sà zài shēn biān suǒ yǐ
睡 到 床 上 的 时 候 才 感 到 菩 萨 在 身 边 。 所 以

yào jì zhù yǒu yuán de zhǒng zǐ yào děng dào yuán fèn de dào lái cái
要 记 住 ： 有 缘 的 种 子 要 等 到 缘 分 的 到 来 才

huì fā yá rú guǒ shì hǎo de zhǒng zǐ děng dào tā yuán fèn dào lái
会 发 芽 。 如 果 是 好 的 种 子 ， 等 到 它 缘 分 到 来

de shí hòu tā cái huì chéng shú
的 时 候 ， 它 才 会 成 熟 。

Hari ini Master akan membahas dari beberapa aspek mengenai matangnya bibit kebaikan dan bibit kejahatan. Setiap orang memiliki bibit kebaikan dan bibit kejahatan di dalam hati. Bibit kebaikan dan bibit kejahatan sama seperti sel dalam tubuh manusia, ada yang baik, ada juga yang jahat (sel kanker), keberadaannya dalam tubuh manusia ditentukan oleh titik keseimbangan. Karena kematangan dari bibit kebaikan dan kejahatan akan mempercepat jodohnya. Misalnya kamu terus...

menyiram dan memupuk bibit kejahatan ini, maka bibit kejahatan ini akan tumbuh dengan sangat cepat. Seperti sel kanker pada tubuhmu, jika kamu sepanjang hari merokok, minum minuman beralkohol, melakukan kejahatan, maka sel kanker pada tubuhmu akan tumbuh lebih cepat dibandingkan orang normal. Apabila kamu terus-menerus menyiram dan memupuk benih kejahatan, maka yang akan kamu dapatkan adalah balasan karma buruk;

Jika kamu terus menyiram dan memupuk benih kebaikan, maka kamu akan mendapatkan balasan yang baik. Benar tidak? Bibit kejahatan dan bibit kebaikan tergantung dari orang yang menebar benih. Apabila kamu tidak melakukan kejahatan, maka bibit kejahatan kamu akan bergeming, sama seperti sedang hibernasi.

Contoh sederhana: jika saya paling tidak bisa menahan dengan godaan uang, maka saya tidak akan melihat dan menyentuh hal-hal yang berhubungan dengan uang, maka dia akan hibernasi, dan bibit kejahatanmu tidak akan bertunas. Apabila orang ini paling suka bernaafsu seksual, maka jangan melihat wanita (atau pria), sebisa mungkin jangan melihat dan berhubungan dengan lawan jenis, jika melihat lalu tergoyahkan hatinya,

maka itu sama dengan menyiram dan memupuk bibit kejahatan ini. Apakah kalian mengerti? Kalian harus menghilangkan kebiasaan buruk pada diri sendiri, dengan kata lain jangan mengembangkan jodoh buruk, lebih banyak menebarkan benih jodoh baik. Hal ini sangat penting. Mengapa biksu pergi membina diri di atas gunung? Demi menghindari kerisauan-kerisauan duniawi, supaya tidak melihat orang-orang awam di dunia ini. Oleh karena itu, banyak kuil,

menyebut orang-orang awam “凡人 fan ren” sebagai orang-orang yang merisaukan – “烦人 fan ren” . Coba kalian pikirkan, di sebuah kuil yang bagus, setiap hari orang-orang membina pikiran dan melafalkan paritta, menjalani kehidupan biksu, namun karena orang-orang awam setelah tiba di kuil menyebarkan berita-berita yang tidak benar dan gosip, hari ini berkata bahwa biksu ini mengatakan apa-apa, besok berkata bahwa biksu itu mengatakan apa-apa,

kabar tersebar ke sana kemari membuat suasana kuil menjadi tidak keruan. Sesungguhnya ini merupakan suatu halangan karma buruk. Mengapa mereka pergi membina pikiran di atas gunung? Karena mereka takut orang-orang yang merisaukan ini datang merisaukan mereka, membuat risau dari pagi sampai malam, setelah larut malam baru merasakan sedikit ketenangan, ketika tidur di ranjang baru merasakan Bodhisattva ada di sisi.

Oleh karena itu, ingatlah: bibit yang berjodoh harus menunggu sampai jodohnya tiba baru bisa bertunas. Jika itu bibit yang baik, maka tunggu jodohnya tiba, dia baru bisa matang.

jǔ gè jiǎn dān de lì zǐ nǐ xiǎo shí hou xǐ huan tōu dōng xī xiàn zài
举 个 简 单 的 例 子： 你 小 时 候 喜 欢 偷 东 西， 现 在

nǐ yì zhí bì kāi kòng zhì zì jǐ bú qù tōu dōng xī zhè ge è de
你 一 直 避 开， 控 制 自 己 不 去 偷 东 西。 这 个 恶 的

zhǒng zi suī rán zài nǐ de shēn tǐ lǐ dàn shì tā bù fā yá bù zhǎng
种 子 虽 然 在 你 的 身 体 里， 但 是 它 不 发 芽、 不 长

dà jiù xiàng méi yǒu yí yàng rú guǒ nǐ jiū jí dào yì bāng huài péng
大， 就 像 没 有 一 样。 如 果 你 纠 集 到 一 帮 坏 朋

you tā men dōu hěn xǐ huan tōu dōng xī
友， 他 们 都 很 喜 欢 偷 东 西，

nà me nǐ xiǎo shí hou de huài xí guàn zài tā men de shēn shang dé dào le
那么你小时候的坏习惯在他们的身上得到了

cí chǎng , zhè ge è yuán jiù chéng shú le , nǐ jiù huì hé tā men yì qǐ
磁场，这个恶缘就成熟了，你就会和他们一起

qù tōu dōng xī le 。 suǒ yǐ wǒ men bú yào zuò huài shì , bú yào qù pèng
去偷东西了。所以我们不要做坏事，不要去碰

nà xiē bù hǎo de yuán fèn , rú tān , chēn , chī , qù tōu , qù qiǎng
那些不好的缘分，如贪、瞋、痴、去偷、去抢

děng děng , rú guǒ wǒ men néng qù dǐ zhì tā de huà ,
等等。如果我们能去抵制它的话，

hái yǒu yí gè hěn hǎo de yōu diǎn , jiù shì jiā sù shàn yuán de chéng
还有一个很好的优点，就是加速善缘的成

shú yīn wèi nǐ men méi yǒu è de yuán nǐ de shàn yuán jiù huì yuè lái
熟。因为你们没有恶的缘，你的善缘就会越来

yuè kuài de chéng shú wèi shén me yǒu de rén qiú guān shì yīn pú sà de
越快的成熟。为什么有的人求观世音菩萨的

shí hou bù líng ne yīn wèi tā shēn shang yǒu hěn duō de è yuán méi yǒu
时候不灵呢？因为他身上有很多的恶缘没有

xiāo diào suǒ yǐ tā qiú pú sà jiù bù líng
消掉，所以他求菩萨就不灵；

rú guǒ tā de è yuán yuè lái yuè shǎo le tā zài guān shì yīn pú sà miàn
如 果 他 的 恶 缘 越 来 越 少 了 ， 他 在 观 世 音 菩 萨 面

qián kē tóu yì qiú jiù líng le jiù shuō míng tā shì yí gè hěn gān jìng
前 磕 头 ， 一 求 就 灵 了 。 就 说 明 他 是 一 个 很 干 净

de rén pú sà yí kàn jiù huì bāng zhù le duì bu duì fǎn zhī rú
的 人 ， 菩 萨 一 看 就 会 帮 助 了 ， 对 不 对 ？ 反 之 ， 如

guǒ nǐ shàn yuán hěn shǎo méi yǒu zuò hěn duō hǎo shì shàn
果 你 善 缘 很 少 ， 没 有 做 很 多 好 事 、 善

shì méi yǒu qù zuò gōng dé
事 ， 没 有 去 做 功 德 ，

shì bu shì jiā sù le è yuán de xíng chéng ne bǐ rú yī shēng shuō ràng
是不是加速了恶缘的形成呢？比如医生说让

nǐ wǎn shang zǎo shuì bái tiān yīng gāi zěn me yàng zěn me yàng
你晚上早睡，白天应该怎么样怎么样

de nǐ bù tīng yī shēng de huà ér qiě wǎn shang shuì de hěn
的，你不听医生的话，而且晚上睡得很

wǎn nà nǐ zhè ge huài xí guàn shí jiān yì cháng shì bu shì jiā sù le nǐ
晚，那你这个坏习惯时间一长是不是加速了你

shēn tǐ de jiàn kāng biàn huài shī fu suī rán bù dǒng shén me yī
身体的健康变坏？师父虽然不懂什么医

xué dàn shì shī fu shì zài gěi nǐ men jiǎng dào lǐ tīng
学，但是师父是在给你们讲道理听。

jiù xiàng yǒu xiē chǎn pǐn tā jiù shì jī huó nǐ shēn shang de yì xiē xì bāo
就 像 有 些 产 品 它 就 是 激 活 你 身 上 的 一 些 细 胞

jī huó nǐ shēn shang nà xiē yuán shǐ de xì bāo ér zhè xiē xì bāo yīng gāi
激 活 你 身 上 那 些 原 始 的 细 胞， 而 这 些 细 胞 应 该

shì děng dào nǐ yào yòng de shí hou cái yòng de jiǎng bù hǎo tīng de jiù
是 等 到 你 要 用 的 时 候 才 用 的， 讲 不 好 听 的 就

shì děng yú cāng kù li de yì xiē chǔ cún hé jī xù nǐ bù gāi yòng de shí
是 等 于 仓 库 里 的 一 些 储 存 和 积 蓄， 你 不 该 用 的 时

hou nǐ tí zǎo ná chū lái yòng le yǒu shí zuò yòng huì shì dé qí fǎn
候 你 提 早 拿 出 来 用 了， 有 时 作 用 会 适 得 其 反。

jǔ gè jiǎn dān de lì zǐ xī yā piàn jiù shì zhè yàng rén wèi shén me xī
举个简单的例子：吸鸦片就是这样。人为什么吸

le yā piàn zhī hòu pǎo dào tái shàng qù huì jīng shen bèi zēng ne wèi shén
了鸦片之后跑到台上去会精神倍增呢？为什

me huì zài tái shàng xiàng fā fēng yí yàng de yòu chàng yòu tiào de ne
么会在台上像发疯一样的又唱又跳的呢？

yīn wèi tā men yí gè rén zài tái shàng pà méi yǒu jī qíng tā men yào xiàng
因为他们一个人在台上怕没有激情，他们要像

fā fēng yí yàng de cái néng huàn qǐ nà me duō rén duì tā de jīng shen
发疯一样的才能唤起那么多人对他的精神，

tóng yàng ràng nà me duō de rén yě xiàng tā yí yàng fā fēng , zhè jiào
同 样 让 那 么 多 的 人 也 像 他 一 样 发 疯 , 这 叫

gǎn rǎn lì tā yī kào zhe zhè xiē dú pǐn shǐ tā xīng fèn ér dú pǐn de
感 染 力 , 他 依 靠 着 这 些 毒 品 使 他 兴 奋 , 而 毒 品 的

xiào guǒ yí guò qu rén mǎ shàng jiù xiàng tān diào yí yàng yīn wèi tā
效 果 一 过 去 , 人 马 上 就 像 瘫 掉 一 样 。 因 为 他

yòng le zì shēn de néng liàng tǐ hé tā de chǔ cún jī xù yóu rú shī
用 了 自 身 的 能 量 体 和 他 的 储 存 、 积 蓄 。 犹 如 师

fu zài kāi fǎ huì de shí hou shī fu gěi rén jiā jiǎng jiě de hěn kāi xīn
父 在 开 法 会 的 时 候 , 师 父 给 人 家 讲 解 得 很 开 心 ,

jiǎng de hěn yǒu jìn děng dào dà huì yì jié shù rén jiù xiǎng zuò xià
讲 得 很 有 劲 ， 等 到 大 会 一 结 束 ， 人 就 想 坐 下

lái xiū xi le zhè shì wèi shén me ne yīn wèi dāng nǐ sī xiǎng jí
来 休 息 了 。 这 是 为 什 么 呢 ？ 因 为 当 你 思 想 集

zhōng de shí hou shí jì shàng nǐ dòng yòng le nǐ zì jǐ de chǔ cún
中 的 时 候 ， 实 际 上 你 动 用 了 你 自 己 的 储 存 。

nǐ men néng míng bai shī fu jiǎng zhè xiē huà shì shén me yì si ma
你 们 能 明 白 师 父 讲 这 些 话 是 什 么 意 思 吗 ？

yīn wèi rén shàn zhǒng hé è zhǒng dōu yǒu , nǐ yào bǎ è zhǒng miè
因 为 人 善 种 和 恶 种 都 有 , 你 要 把 恶 种 灭

diào bú yào qù dòng tā ér bǎ shàn liáng de zhǒng zi yào bù tíng de
掉 、 不 要 去 动 它 ; 而 把 善 良 的 种 子 要 不 停 地

yòng shuǐ qù jiāo guàn nǐ cái néng ràng shàn liáng de zhǒng zi yuè zhǎng
用 水 去 浇 灌 , 你 才 能 让 善 良 的 种 子 越 长

yuè dà , cái néng kè zhì zì jǐ de è xí hé è zhǒng nǎo zi li shàn
越 大 , 才 能 克 制 自 己 的 恶 习 和 恶 种 。 脑 子 里 善

liáng de dōng xi yuè duō , è niàn jiù huì yuè shǎo
良 的 东 西 越 多 , 恶 念 就 会 越 少 。

tóng yàng nǎo zi li è niàn yuè duō shàn liáng de dōng xi jiù yuè shǎo
同 样 ， 脑 子 里 恶 念 越 多 ， 善 良 的 东 西 就 越 少

yǒu xiē yíng yǎng pǐn jiù shì cì jī nǐ de mǒu gè bù wèi ràng nǐ bǎ tā cì
有 些 营 养 品 就 是 刺 激 你 的 某 个 部 位 ， 让 你 把 它 刺

jī qǐ lái dàn shì kě yǐ cì jī yì xiē hǎo de xì bāo yě kě yǐ cì jī
激 起 来 ， 但 是 可 以 刺 激 一 些 好 的 细 胞 ， 也 可 以 刺 激

yì xiē bù hǎo de xì bāo zhè yàng fǎn ér zào chéng le nǐ de shēng lǐ
一 些 不 好 的 细 胞 ， 这 样 反 而 造 成 了 你 的 生 理

bù píng héng huì shēng chū gè zhǒng gè yàng de guài bìng lái 。
不 平 衡 ， 会 生 出 各 种 各 样 的 怪 病 来 。

suǒ yǐ rén zuì yào jǐn de shì yào tiáo jié zì jǐ de píng héng rén zuì yào
所以人最要紧的是要调节自己的平衡。人最要

jǐn de jiù shì yào yǒu xīn lǐ de píng héng diǎn ér zhè ge píng héng diǎn
紧的就是要有心理的平衡点，而这个平衡点

jiù zài nǐ de xīn lǐ xué fó jiù shì xué píng héng xiǎng de tōng jiù shì
就在你的心里。学佛就是学平衡。想得通就是

píng héng nǐ xiǎng bù tōng jiù shì xīn lǐ bù píng héng duì bu duì
平衡，你想不通就是心里不平衡，对不对？

Contoh sederhana: kamu semenjak kecil suka mencuri, sekarang kamu terus menghindarinya, mengendalikan diri untuk tidak mencuri. Walaupun bibit yang buruk ini berada dalam dirimu, namun dia tidak akan bertunas dan tumbuh besar, sama seperti tidak ada. Namun jika kamu terus berkumpul dengan teman-teman yang jahat, mereka pada suka mencuri, maka kebiasaan buruk semasa kecilmu akan tersambung dengan medan aura mereka, dan membuat jodoh buruk menjadi matang,

dan kamu akan pergi mencuri bersama mereka. Oleh karena itu, kita jangan melakukan kejahatan, jangan menyentuh jodoh-jodoh yang tidak baik, seperti ketamakan, kebencian, kebodohan, mencuri, merampas, dan lain-lain. Apabila kita bisa mengendalikannya, maka ada satu lagi kelebihan yang sangat bagus, yakni mempercepat matangnya jodoh baik. Karena kalian tidak memiliki jodoh buruk, maka jodoh baikmu akan semakin cepat matang.

Mengapa ada orang yang ketika memohon kepada Guan Shi Yin Pu Sa tidak dikabulkan? Karena di tubuhnya terdapat sangat banyak jodoh buruk yang belum dilenyapkan, oleh karena itu, permohonannya tidak terwujud; Jika jodoh buruknya semakin sedikit, maka begitu dia bersembah sujud di hadapan Guan Shi Yin Pu Sa, permohonannya akan terwujud. Ini petanda, dia orang yang sangat bersih, begitu Bodhisattva melihatnya, maka akan membantunya, benar tidak? Sebaliknya, jika jodoh baikmu sangat sedikit,

tidak melakukan banyak perbuatan baik, kebajikan, tidak melakukan jasa kebajikan, bukankah ini akan mempercepat terbentuknya jodoh buruk? Seperti dokter meminta kamu untuk tidur lebih awal, lalu di pagi hari dan siang hari harus bagaimana dan bagaimana, namun kamu tidak mendengarkan nasihat dokter, dan tidur sangat larut, bukankah kebiasaan burukmu lambat laun akan mempercepat rusaknya kesehatan tubuhmu? Meskipun Master tidak memahami ilmu kedokteran, namun Master sedang memberi tahu kalian logika yang benar.

Seperti ada beberapa produk yang bisa mengaktifasi sel-sel pada tubuhmu, membangunkan sel-sel yang paling awal pada tubuhmu, sedangkan sel-sel ini seharusnya dipergunakan saat dirimu membutuhkan, dengan kata yang tidak enak didengar, ini seperti simpanan dan tabungan cadangan dalam gudang penyimpanan, seharusnya belum tiba waktu digunakan, namun kamu menggunakannya lebih awal, terkadang malah akan memberikan efek yang bertolak belakang. Contoh sederhana:

sama dengan menghisap opium. Mengapa orang-orang setelah menghisap opium, lalu bisa bersemangat luar biasa saat berada di panggung? Mengapa mereka bisa bernyanyi dan menari sekuat tenaga seperti kehilangan akal? Karena mereka khawatir tidak bisa menarik antusiasme penonton ketika sendirian di panggung, maka mereka harus bertingkah luar biasa bersemangat seperti kehilangan akal baru bisa membangkitkan antusiasme begitu banyak orang,

lalu juga membuat begitu banyak orang ikut bersemangat atau kehilangan akal seperti dirinya, ini dinamakan kekuatan penularan, dia mengandalkan narkoba untuk membuat dia bersemangat, namun setelah efek obat berlalu, orangnya akan langsung tepar. Karena dia sudah menggunakan seluruh energi diri dan simpanannya. Seperti Master saat berada di seminar Dharma, sewaktu Master memberikan wejangan untuk semua orang merasa sangat senang dan bersemangat,

namun begitu seminar berakhir, langsung merasa ingin duduk beristirahat. Mengapa demikian? Karena ketika pemikiranmu terpusat, maka sesungguhnya kamu telah menggunakan tabungan dirimu. Apakah kalian bisa memahami arti dari perkataan Master ini?

Karena setiap orang memiliki bibit yang baik maupun bibit yang buruk, kamu harus melenyapkan bibit yang buruk, jangan menyentuhnya; Lalu terus-menerus menyiram bibit yang baik, kamu baru bisa membuat bibit baik tumbuh semakin besar, baru bisa mengendalikan kebiasaan buruk dan bibit buruk diri sendiri. Ketika hal-hal baik dalam pikiran kita semakin banyak, maka pemikiran buruk berkurang. Sama halnya, semakin banyak pemikiran buruk dalam pikiran kita,

maka hal-hal baik menjadi semakin sedikit. Ada sebagian suplemen yang bisa menstimulus bagian tertentu di tubuhmu, membangkitkan, namun dia bisa membangkitkan beberapa sel baik, juga bisa membangkitkan beberapa sel buruk, dengan begitu malah membuat kondisi tubuhmu menjadi tidak stabil, bisa menimbulkan berbagai macam penyakit aneh. Oleh karena itu, yang paling penting adalah menyelaraskan keseimbangan diri sendiri. Yang terpenting adalah....

harus memiliki titik keseimbangan psikologis, sedangkan titik keseimbangan ini berada dalam pikiranmu. Menekuni Dharma adalah mempelajari keseimbangan. Berpikiran terbuka merupakan suatu keseimbangan, jika pikiranmu buntu, berarti di dalam hati tidak seimbang, benar tidak?

wenda20170604A 22:47

shàn è yǒu zhǒng lèi zhī fēn bù tóng zhǒng lèi de shàn è bù néng xiāng
善 恶 有 种 类 之 分 ； 不 同 种 类 的 善 恶 不 能 相

hù píng héng
互 平 衡

nǚ tīng zhòng shàn è gè yǒu guǒ bào shì shén me jué dìng nǎ ge xiān
女 听 众 ： 善 恶 各 有 果 报 ， 是 什 么 决 定 哪 个 先

bào shàn yǒu zhǒng lèi zhī fēn ma è yǒu zhǒng lèi zhī fēn ma dāng rán
报 ？ 善 有 种 类 之 分 吗 ？ 恶 有 种 类 之 分 吗 ？ （ 当 然

yǒu bù tóng zhǒng lèi de shàn è néng xiāng hù zhàng ài píng héng ma
有 ） 不 同 种 类 的 善 恶 能 相 互 障 碍 、 平 衡 吗 ？

tái zhǎng dá bù néng píng héng de zhǐ shì xiāng hù shòubào è zěn
台 长 答：不 能 平 衡 的，只 是 相 互 受 报。恶 怎

me huì méi yǒu zhǒng lèi shā rén fàn qiángjiān fàn qiáng
么 会 没 有 种 类？杀 人 犯、强 奸 犯、强

dào xiǎo tōu dōu shì è nǐ shuō yǒu méi yǒu zhǒng lèi zhī fēn
盗、小 偷 都 是 恶，你 说 有 没 有 种 类 之 分

ne zuò yí gè dà shàn rén hé zuò yí gè xiǎo shàn rén nǐ jīn tiān bǎ
呢？做 一个 大 善 人 和 做 一个 小 善 人，你 今 天 把

rén jiā fú qǐ lái zuò diǎn xiǎo shì qing hé nǐ jiù rén yí mìng
人 家 扶 起 来，做 点 小 事 情，和 你 救 人 一 命，

nǐ shuō nǎ ge shàn ne jiù rén yí mìng hǎo le yǒu méi yǒu bù
你 说 哪 个 善 呢？（ 救 人 一 命 ） 好 了， 有 没 有 不

yí yàng a òng jiē xià lái huí dá nǐ dì èr gè wèn tí néng bu
一 样 啊？（ 嗯 ） 接 下 来 回 答 你 第 二 个 问 题， 能 不

néng è dà shàn dà lái xiāng hù píng héng wǒ kě yǐ gào su nǐ chū
能 恶 大、 善 大 来 相 互 平 衡？ 我 可 以 告 诉 你， 出

nà jiù shì chū nà kuài jì jiù shì kuài jì bǐ fāngshuō nǐ běn lái yǒu
纳 就 是 出 纳， 会 计 就 是 会 计。 比 方 说， 你 本 来 有

ge huài xí guàn zài gōng sī lǐ biān shì xiǎo tōu xiǎo mō
个 坏 习 惯， 在 公 司 里 边 是 小 偷 小 摸。

yīn wèi nǐ bú zuò hǎo shì , dà jiā dōu mà nǐ , nǐ zhè ge rén hěn
因 为 你 不 做 好 事 , 大 家 都 骂 你 , “ 你 这 个 人 很
huài , xiǎo tōu xiǎo mō dàn shì nǐ zhēn de biàn láo dòng mó fàn
坏 , 小 偷 小 摸 ” 。 但 是 你 真 的 变 劳 动 模 范
le , pīn mìng de zuò a zuò a zuò hǎo shì qing , shí jì shang nǐ guò
了 , 拼 命 地 做 啊 做 啊 , 做 好 事 情 , 实 际 上 你 过
quxiǎo tōu xiǎo mō de zhè ge yīn yǐng hái zài , dàn shì dà jiā zǎo jiù bǎ nǐ
去 小 偷 小 摸 的 这 个 阴 影 还 在 , 但 是 大 家 早 就 把 你
zhè ge xiǎo tōu xiǎo mō wàng jì le
这 个 小 偷 小 摸 忘 记 了 ,

rén jiā dōu shuō nǐ shì gè láo dòng mó fàn , shì yí gè hǎo rén dàn shì
人家都说你是个劳动模范，是一个好人。但是

shì shí shang nǐ guò qu xiǎo tōu xiǎo mō guo ma yǒu de a bìng bú
事实上你过去小偷小摸过吗？有的啊，并不

shì shuō méi yǒu le hǎo xiàng bǎ tā qǔ xiāo le bú shì píng héng
是说没有了，好像把它取消了。不是平衡

le ér shì shuō yīn wèi nǐ shàn dà le nǐ de è jiù xiǎo le nǐ
了，而是说，因为你善大了，你的恶就小了，你

è dà le nǐ de shàn jiù xiǎo le
恶大了，你的善就小了。

wenda20170604A 22:47

Ada berbagai jenis kebaikan dan kejahatan; berbagai jenis kebaikan dan kejahatan yang berbeda tidak dapat saling menyeimbangkan satu sama lain

Pendengar wanita: Kebaikan dan kejahatan memiliki balasan masing-masing. Apa yang menentukan mana yang terlebih dulu mendapat balasan? Apakah ada jenis kebaikan? Apakah ada jenis kejahatan?

(Tentu saja ada) Dapatkah jenis kebaikan dan kejahatan yang berbeda menghalangi dan menyeimbangkan satu sama lain?

Master menjawab: Tidak bisa saling menyeimbangkan, hanya bisa saling menerima balasan. Bagaimana mungkin tidak ada jenis kejahatan? Pembunuh, pemerkosa, perampok, dan pencuri semua adalah kejahatan. Menurut kamu apakah ada pembagian jenis? Menjadi orang baik yang mulia dan menjadi orang baik biasa, hari ini kamu memapah orang lain,

melakukan sedikit hal kecil, dengan kamu menyelamatkan nyawa seseorang, menurutmu manakah yang merupakan kebaikan? (menyelamatkan nyawa orang) Nah, apakah ada yang berbeda? (Ya) Selanjutnya, menjawab pertanyaanmu yang kedua, dapatkah kejahatan besar dan kebaikan besar saling menyeimbangkan satu sama lain? Saya beri tahu kamu, kasir adalah kasir dan akuntan adalah akuntan. Misalnya, kamu memang memiliki kebiasaan buruk,

menjadi maling di perusahaan. Karena kamu tidak melakukan perbuatan baik, semua orang memarahimu, "Kamu ini sangat jahat, maling". Tetapi jika kamu benar-benar telah berubah menjadi pekerja teladan, kamu berusaha keras untuk bekerja, melakukan hal-hal baik. Sebenarnya, bayangan maling di masa lalumu masih ada, tetapi semua orang telah lama melupakan kamu itu maling. Mereka mengatakan bahwa kamu adalah pekerja teladan,

adalah orang yang baik. Tetapi apakah kamu dulu pernah menjadi maling? Pernah. Bukan berarti sudah tidak ada lagi, kelihatannya telah dilenyapkan. Bukan seimbang, tetapi karena kebaikanmu besar, maka kejahatanmu menjadi kecil. Jika kejahatanmu besar, maka kebaikanmu menjadi kecil.

卢台长开示解答来信疑惑一百九十八 (2018 年 01 月 01 日)

yuán fèn dào lái shí cái huì ràng shàn è zhǒng zǐ fā yá
缘 分 到 来 时 才 会 让 善 恶 种 子 发 芽

wèn shī fu zài bái huà fó fǎ dì sān cè zhōng jiǎng dào yí gè rén xīn
问： 师 父 在 白 话 佛 法 第 三 册 中 讲 到 ， 一 个 人 心

zhōng yǒu shàn de zhǒng zǐ yě yǒu è de zhǒng zǐ yuán fèn dào lái de
中 有 善 的 种 子 也 有 恶 的 种 子 ， 缘 分 到 来 的

shí hou cái huì ràng shàn è zhǒng zǐ fā yá qǐng jǔ lì shuō míng rú hé
时 候 才 会 让 善 恶 种 子 发 芽 。 请 举 例 说 明 如 何

lǐ jiě zhè jù huà
理 解 这 句 话 。

dá è de zhǒng zǐ yě shì zì rán fā yá shàn de zhǒng zǐ yě shì zì
答：恶的 种 子也是自然发芽， 善的 种 子也是自
rán fā yá è yuán lái de shí hou è de zhǒng zǐ fā yá shàn yuán lái
然发芽。恶 缘 来的时 候恶的 种 子发芽， 善 缘 来
de shí hou shàn de zhǒng zǐ yě fā yá jǔ gè lì zǐ shuō míng sān shí
的时 候 善的 种 子也发芽。举个例子说 明，三十
suì běn lái yīng gāi yǒu hǎo de dōng xī dào lái yì zhí zuò hǎo
岁本 来 应 该 有 好 的 东 西 到 来， 一 直 做 好
shì yuán fèn lái le
事， 缘 分 来 了，

sān shí suì dào de shí hou jiù yǒu hǎo shì běn lái sān shí suì huì yǒu è
三十岁到的时候就有好事；本来三十岁会有恶

bào de zhī qián yì zhí zuò huài shì dào le sān shí suì zì rán jiù è
报的，之前一直做坏事，到了三十岁自然就恶

yuán bào fā le
缘爆发了。

Wejangan Master Lu Menjawab Surat Keraguan (198) 2018-01-01

Benih kebaikan dan kejahatan baru akan bertunas apabila jodoh sudah tiba

Tanya: Di dalam buku Bai Hua Fo Fa jilid 3, Master mengatakan bahwa seseorang memiliki bibit kebaikan dan bibit kejahatan dalam hati, bibit kebaikan dan kejahatan baru akan bertunas apabila jodoh sudah tiba. Mohon berikan contoh bagaimana memahami kalimat ini?

Jawab: Bibit kejahatan dan kebaikan akan bertunas secara alami. Ketika jodoh buruk tiba, maka benih kejahatan akan bertunas, dan ketika jodoh baik tiba, maka benih kebaikan juga bertunas. Sebagai contoh, di usia 30 tahun seharusnya ada hal baik yang datang, selalu berbuat baik, dan setelah jodoh tiba, maka pada saat mencapai usia 30 tahun akan ada hal yang baik; Sebenarnya pada usia 30 tahun akan ada balasan jahat, sebelumnya terus melakukan kejahatan, maka pada saat usia 30 jodoh buruk akan teraktivasi secara alami.

shī fu gěi dà jiā jiǎng shàn è zhǒng zǐ de chéng shú hái zài yīn guǒ yīn
师父给大家讲 善恶种子的成熟还在因果。因

wèi zhǒng zǐ zài de huà yīn guǒ yí dìng zài yě jiù shì nǐ shēn tǐ
为种子在的话，因果一定在，也就是你身体

shàng yǒu è zhǒng shàn zhǒng yǒu è yīn hé shàn yīn néng
上有恶种、善种，有恶因和善因。能

míng bai ma rú guǒ gěi shàn zhǒng zǐ de shuǐ fèn hé yǎng liào
明白吗？如果给善种子的水分和养料

duō nà me zhè shàn zhǒng zǐ jiù huì zhǎng de kuài
多，那么这善种子就会长得快。

rú guǒ nǐ gěi è zhǒng zǐ de shuǐ fèn hé yǎng liào duō , nà me è zhǒng
如果你给恶 种 子的水分和养料多，那么恶 种

zi jiù huì yuè zhǎng yuè dà , yuè zhǎng yuè dà zhī hòu jiù biàn chéng le
子就会越 长 越大，越 长 越大之后就变 成了

zāi nàn 。 yīn wèi è guǒ zhǎng dào yí dìng de shí hou , tā yí dìng huì
灾难。因为恶果 长 到一定的时候，它一定会

xíng chéng yí gè zāi nàn 。 bǐ rú nǐ kāi shǐ shí shì shēng qì , shēng qì
形 成 一个灾难。比如你开始时是 生 气，生 气

zhī hòu xīn lǐ jiù bù píng héng le , jiù huì chǎn shēng fèn nù ,
之后心里就不平 衡 了，就会产 生 愤怒，

chǎn shēng fèn nù zhī hòu màn man de jiù biàn chéng chóu hèn , biàn
产 生 愤 怒 之 后 慢 慢 地 就 变 成 仇 恨 , 变

chéng chóu hèn zhī hòu jiù màn man de biàn chéng bào fù , biàn chéng
成 仇 恨 之 后 就 慢 慢 地 变 成 报 复 , 变 成

bào fù zhī hòu jiù bì xū yào yǒu xíng wéi , zhè ge shí hou jiù shì zào
报 复 之 后 就 必 须 要 有 行 为 , 这 个 时 候 就 是 造

chéng nǐ de zāi nàn 。 zhè jiù shì wèi shén me shì jiè shàng yǒu nà me duō
成 你 的 灾 难 。 这 就 是 为 什 么 世 界 上 有 那 么 多

guó jiā tiān tiān dǎ zhàng
国 家 天 天 打 仗 。

yǒng yuǎn dǎ zhàng yīn wèi tā chóu hèn de zhǒng zǐ yì zhí zhòng zài tā
永 远 打 仗 ， 因 为 他 仇 恨 的 种 子 一 直 种 在 他

zhè ge guó jiā lǐ tā men de hái zi cóng xiǎo shēng chū lái jiù zhī dào
这 个 国 家 里 ， 他 们 的 孩 子 从 小 生 出 来 就 知 道

chóu hèn wǒ men xué fó jiù shì bú yào bǎ è yīn jī huó ràng tā wéi
仇 恨 。 我 们 学 佛 就 是 不 要 把 恶 因 激 活 ， 让 它 维

chí zhè yàng duì rén tǐ zào chéng de wēi hài shì jí shǎo de rú guǒ
持 ， 这 样 对 人 体 造 成 的 危 害 是 极 少 的 。 如 果

yí gè rén shēn tǐ shàng yì diǎn diǎn bù hǎo de xì bāo dōu méi yǒu
一 个 人 身 体 上 一 点 点 不 好 的 细 胞 都 没 有 ，

zhè ge rén jiù méi yǒu miǎn yì lì jiù xiàng wǒ men zài ào zhōu shí jiān
这个人就没有免疫力。就像我们在澳洲时间

dāi de jiǔ le qù qí tā guó jiā lǚ yóu hòu jiù róng yì shāng fēng gǎn
呆得久了，去其他国家旅游后就容易伤风感

mào nà me xiàng fēi zhōu guó jiā wèi shēng tiáo jiàn hěn chà , shēng
冒。那么像非洲国家卫生条件很差，生

huó de shí jiān cháng le tā men wèi shén me bù róng yì shēng bìng
活的时间长了，他们为什么不容易生病

ne yīn wèi wǒ men tài gān jìng le jiù méi yǒu miǎn yì lì le
呢？因为我们太干净了，就没有免疫力了，

suǒ yǐ zài rén tǐ dāng zhōng kě yǐ chǎn shēng yì xiē bù hǎo de xì
所以在人体当中可以产生一些不好的细

bāo , jiù shì è yīn zhǐ yào nǐ shì rén tā yí dìng huì yǒu de dàn
胞，就是恶因（只要你是人它一定会有），但

shì nǐ yí dìng yào bǎ shàn yīn gài guò è yīn zhè yàng nǐ cái néng chǎn
是你一定要把善因盖过恶因，这样你才能产

shēng zhēn zhèng de píng héng diǎn
生真正的平衡点。

Master membahas dengan kalian, kematangan bibit kebaikan dan bibit kejahatan masih berada dalam lingkup karma – sebab dan akibat. Karena jika ada bibit karma, maka pasti ada hukum karma (sebab akibat), dengan kata lain ada bibit karma buruk dan bibit karma baik dalam dirimu, dan juga ada penyebab karma buruk dan penyebab karma baik. Apakah bisa dimengerti? Apabila bibit baik mendapatkan banyak kadar air dan nutrisi, maka bibit baik ini...

akan tumbuh dengan cepat. Jika kamu memberikan banyak air dan nutrisi kepada bibit buruk, maka bibit buruk akan tumbuh semakin besar, setelah menjadi semakin besar, dia akan berubah menjadi malapetaka. Karena balasan karma buruk setelah tumbuh sampai suatu waktu tertentu, dia pasti akan membentuk suatu bencana. Contoh, pada mulanya kamu hanya marah, setelah marah, hatimu menjadi tidak stabil, dan akan terlahir kebencian,

setelah terlahir kebencian lambat laun akan berubah menjadi dendam, setelah menjadi dendam, pelan-pelan dia akan menjadi balas dendam, setelah menjadi balas dendam, maka harus dilakukan melalui perbuatan, maka pada saat itu, dia akan menjadi bencana bagimu. Inilah mengapa ada begitu banyak negara di dunia ini yang setiap hari berperang.

Selamanya berperang, karena bibit kebencian terus tertanam di negaranya itu, anak-anak mereka semenjak lahir sudah mengenal kebencian. Kita menekuni dan mempraktikkan Dharma supaya tidak mengaktivasi bibit karma buruk, biarkan dia terus diam seperti itu, dengan begitu tingkat bahaya terhadap tubuh manusia akan menjadi sangat kecil. Apabila pada tubuh seseorang sama sekali tidak ada sedikit pun sel yang tidak baik,

maka orang ini tidak akan memiliki daya tahan tubuh. Seperti kita yang sudah tinggal cukup lama di Australia, maka ketika pergi bertamasya ke negara lain, kita mudah masuk angin dan terkena flu. Kalau begitu, seperti negara-negara Afrika yang memiliki standar kebersihan yang buruk, setelah hidup dalam waktu lama, mengapa mereka menjadi tidak mudah sakit? Karena kita terlalu bersih, maka memiliki daya tahan tubuh,

oleh karena itu dalam tubuh seseorang bisa terlahir beberapa sel-sel buruk, ini adalah bibit karma buruk (asalkan kamu manusia, maka pasti memilikinya), akan tetapi kamu harus bisa membuat bibit karma baik menutupi bibit karma buruk, dengan begitu baru bisa terlahir titik keseimbangan yang sesungguhnya.

jǔ gè jiǎn dān de lì zǐ nǐ men dōu huì shāo cài rú guǒ nǐ men
举 个 简 单 的 例 子 ： 你 们 都 会 烧 菜 ， 如 果 你 们

shāo yí dào táng cù cài rú guǒ nǐ men bú fàng yán tā tián de wèi dào
烧 一 道 糖 醋 菜 ， 如 果 你 们 不 放 盐 它 甜 的 味 道

jiù tè bié guài nǐ men shāo táng cù de dōng xi bì xū fàng yán rán
就 特 别 怪 。 你 们 烧 糖 醋 的 东 西 必 须 放 盐 ， 然

hòu zài fàng táng zài fàng cù nà ge shí hou tā de wèi dào jiù gēn nǐ
后 再 放 糖 、 再 放 醋 ， 那 个 时 候 它 的 味 道 就 跟 你

dān dān fàng táng cù de wèi dào shì bù yí yàng de
单 单 放 糖 醋 的 味 道 是 不 一 样 的 。

jiù xiàng yí gè rén de shǒu bì yí yàng shēn chū qù bì xū yào lā huí lái
就 像 一 个 人 的 手 臂 一 样 ， 伸 出 去 必 须 要 拉 回 来

nǐ lā huí lái de mù dì shì wèi le shēn chū qù rú guǒ bù lā huí lái nǐ shì
你 拉 回 来 的 目 的 是 为 了 伸 出 去 ， 如 果 不 拉 回 来 你 是

shēn bù chū qù de duì bu duì nǐ jīn tiān yǒu è de yīn nǐ bǎ tā
伸 不 出 去 的 ， 对 不 对 ？ 你 今 天 有 恶 的 因 ， 你 把 它

dǐ zhì le nǐ shàn liáng de dōng xī jiù chū qù le rú guǒ nǐ bù bǎ è
抵 制 了 ， 你 善 良 的 东 西 就 出 去 了 ； 如 果 你 不 把 恶

de dōng xī lā huí lái zhèng de dōng xī jiù chū bú qù
的 东 西 拉 回 来 ， 正 的 东 西 就 出 不 去 。

è de dōng xī yào kòng zhì yào gǎi zhèng bìng bú shì jiāo nǐ men bǎ
恶的东西要控制、要改正，并不是教你们把

tā gǎo de hěn dà bú shì ràng nǐ men jiāo shuǐ hé shī féi de ér shì yào
它搞的很大，不是让你们浇水和施肥的，而是要

zhì zhǐ tā dǐ zhì kè zhì tā è zhǒng è guǒ shàn zhǒng shàn guǒ
制止它、抵制克制它。恶种恶果，善种善果，

suǒ yǐ è guǒ shàn guǒ jiù shì huò fú wú mén sì gè zì huò fú
所以恶果善果就是“祸福无门”四个字。祸福

shì zěn me lái de ne shì yīn wèi nǐ wéi rén zì zhāo
是怎么来的呢？是因为你“唯人自招”。

huò shì nǐ zì jǐ zhāo lái de , fú qì yě shì nǐ zì jǐ zhāo lái de 。 nǐ
祸是你自己招来的，福气也是你自己招来的。你

jīn tiān de bù hǎo shì nǐ zì jǐ zhāo lái de , nǐ jīn tiān de hǎo yě shì nǐ
今天的不好是你自己招来的，你今天的好也是你

zì jǐ xiū lái de 。 nǐ jīn tiān de tòng kǔ shì nǐ zì jǐ cháng shí jiān zhòng
自己修来的。你今天的痛苦是你自己长时间种

de è yīn 。 nǐ cháng shí jiān de bù hǎo , nǐ cháng shí jiān de hèn rén
的恶因。你长时间地不好，你长时间地恨人

jiā jiù zào chéng le nǐ de xīn zàng chū máo bìng ,
家就造成了你的心脏出毛病，

zuì hòu zào chéng nǐ de sǐ wáng suǒ yǐ wǒ men xué fó yào dǒng de
最 后 造 成 你 的 死 亡 。 所 以 我 们 学 佛 要 懂 得

yīn guǒ yīn guǒ liǎng gè zì shī fu gěi nǐ men jiǎng shàng yí bèi
因 果 。 “ 因 果 ” 两 个 字 师 父 给 你 们 讲 上 一 辈

zi yě jiǎng bù wán yīn guǒ shì rén shēng zuì dà de yí gè kè tí yě
子 也 讲 不 完 。 因 果 是 人 生 最 大 的 一 个 课 题 ， 也

shì fó pú sà jiāo gěi wǒ men de yí gè zuì dà de zé rèn yīn wèi nǐ zài
是 佛 菩 萨 交 给 我 们 的 一 个 最 大 的 责 任 。 因 为 你 在

rén jiān
人 间 ，

nǐ bì xū yào ràng měi yí gè rén dōu dǒng de yīn guǒ dìng lǜ 。 shī fu
你必须要让每一个人都懂得因果定律。师父

xiàn zài dào chù hóng fǎ , shí jì shàng jiù shì gào su dà jiā “ yīn
现在到处弘法，实际上就是告诉大家“因

guǒ ” liǎng gè zì 。
果”两个字。

Contoh sederhana: kalian semua bisa memasak, jika kalian memasak sayur asam manis, kalau tidak ditambahkan garam, maka rasa manisnya akan menjadi aneh. Saat kalian memasak sayur asam manis, harus ditambahkan garam, kemudian baru memasukkan gula dan cuka, maka pada saat itu, rasanya tidak akan sama seperti jika kalian hanya memasukkan gula dan cuka. Seperti lengan seseorang, setelah diulurkan keluar harus ditarik kembali. Kamu menariknya kembali dengan tujuan...

untuk diulurkan lagi keluar, kalau tidak ditarik kembali maka kamu tidak akan bisa mengulurkannya lagi, benar tidak? Apabila hari ini kamu memiliki bibit yang buruk, lalu kamu bisa mengendalikannya, maka kebaikan dari dirimu akan keluar; Jika kamu tidak menarik hal-hal buruk, maka hal-hal yang benar tidak akan keluar. Hal-hal yang buruk harus dikendalikan dan diperbaiki, bukan meminta kalian membuatnya menjadi semakin besar, juga bukan meminta kalian menyirami dan memupuk,

melainkan harus mengontrolnya, mengendalikannya. Bibit yang buruk mendatangkan buah karma buruk, bibit yang baik mendatangkan buah karma baik, oleh karena itu buah karma baik dan buruk berarti berkah dan bencana bukanlah takdir. Dari mana asal berkah dan bencana? Karena dirimu sendiri yang menciptakannya.

Bencana datang karena kamu yang mendatangkannya,
keberuntungan juga dirimu yang mendatangkannya.
Ketidaklancaran dirimu hari ini dikarenakan kamu yang
menyebabkannya, kebaikan kamu hari ini juga karena
pembinaan dirimu. Hari ini kamu menderita karena bibit karma
buruk yang kamu tanam sendiri dalam waktu lama. Keadaan
tidak baik dirimu dalam jangka panjang, dan kebencian dirimu
terhadap orang lain dalam jangka Panjang...

telah menyebabkan jantung bermasalah, dan pada akhirnya menyebabkan kematianmu. Oleh karena itu, kita menekuni Dharma harus memahami hukum karma. “Hukum karma” dua kata ini Master membahasnya seumur hidup pun tidak akan selesai untuk kalian. Hukum karma adalah pelajaran terbesar dalam kehidupan, juga merupakan tanggung jawab terbesar yang diberikan oleh Buddha dan Bodhisattva kepada kita. Karena kamu berada di dunia,

kamu harus membuat setiap orang memahami hukum karma.
Sekarang Master membabarkan Dharma ke mana-mana,
sesungguhnya adalah demi memberi tahu semua orang tentang
“Hukum Karma” dua kata.

摘录卢台长讲述于观音堂 (节选) 2012-02-21

shàn è běn lái jí shǔ yīn guǒ
善 恶 本 来 即 属 因 果

shàn è běn lái jiù shì yīn guǒ de yì zhǒng yīn wèi dāng nǐ dé dào guǒ
善 恶 本 来 就 是 因 果 的 一 种 。 因 为 当 你 得 到 果

de shí hou nǐ gǎn jué duì nǐ hǎo le shí jì shàng zhè jiù shì nǐ
的 时 候 ， 你 感 觉 对 你 好 了 ， 实 际 上 这 就 是 你

zhòng xià de shàn yīn suǒ yǐ dé dào yí gè shàn guǒ dàn shì zhè ge
种 下 的 善 因 ， 所 以 得 到 一 个 善 果 。 但 是 这 个

yīn hé zhè ge guǒ tā běn lái zhǐ bu guò shì shàn è de yì zhǒng
因 和 这 个 果 ， 它 本 来 只 不 过 是 善 恶 的 一 种 ，

bìng bú dài biǎo hǎo hé huài zhè ge wèn tí hěn jiǎn dān méi yǒu
并不代表好和坏。这个问题很简单，没有

shén me tè bié de bǐ rú nǐ duì rén jiā hǎo rén jiā jiù duì nǐ
什么特别的。比如你对人家好，人家就对你

hǎo nǐ jué de shì yì zhǒng huí bào shì yí gè shàn shì shí jì
好，你觉得是一种回报，是一个善事。实际

shàng tā bìng bú dài biǎo shì shàn shì zhǐ shì shuō nǐ duì rén jiā hǎo
上它并不代表是善事，只是说你对人家好

le nǐ dé dào de huí bào shì hǎo
了，你得到的回报是好，

bìng bú dài biǎo zhè ge shì qing de běn shēn shì gè shàn shì yīn wèi tā
并不代表这个事情的本身是个善事，因为它

yě shì zì sī de nǐ duì tā hǎo le tā gěi nǐ huí bào shì hǎo de nǐ
也是自私的。你对他好了，他给你回报是好的。你

yě méi yǒu duì quán shì jiè de rén hǎo ya zhè běn shēn bù néng shuō
也没有对全世界的人好呀？这本身不能说

míng tā shì yí gè shàn shì shàn shì shì duì quán rén lèi duì quán shì jiè
明它是一个善事。善事是对全人类、对全世界

duì suǒ yǒu de zhòng shēng dōu yào yǒu lì yì de shì qing
对所有的众生都要有利益的事情。

Kutipan Wejangan Master Lu di Guan Yin Tang 2012-02-21

Kebaikan dan Kejahatan Pada Dasarnya Adalah Sebab dan Akibat

Pada dasarnya kebaikan dan kejahatan adalah sejenis sebab dan akibat. Karena ketika kamu mendapatkan buah karma, kamu merasa baik kepadamu, sebenarnya ini adalah bibit kebaikan yang kamu tanam, sehingga mendapatkan buah karma yang baik. Namun, sebab dan akibat ini pada awalnya hanyalah salah satu jenis kebaikan dan kejahatan, tidak berarti baik atau buruk.

Pertanyaan ini sangat sederhana, tidak ada yang istimewa. Misalnya, kamu bersikap baik kepada orang lain, maka orang lain akan bersikap baik kepadamu. Kamu merasa ini merupakan sejenis pembalasan, merupakan suatu perbuatan baik. Sebenarnya, itu bukan berarti adalah perbuatan baik. Hanya saja kamu baik kepada orang lain dan balasan yang kamu dapat adalah baik, bukan berarti perbuatan itu sendiri adalah perbuatan baik, karena itu juga egois. Kamu baik padanya,

dan balasan yang dia berikan kepadamu adalah baik. Kamu juga tidak bersikap baik kepada semua orang di dunia? Itu tidak berarti suatu hal yang baik. Perbuatan baik adalah hal-hal yang bermanfaat bagi seluruh umat manusia, seluruh dunia, dan semua makhluk.

2016 年 4 月 22 日 卢军宏台长新加坡世界佛友见面会开示摘要 (节选)

huò fú wú mén wéi rén zì zhào
祸 福 无 门 ， 惟 人 自 召

yào dǒng de zhè ge shì jiè shàng huò fú wú mén wéi rén zì zhào yí
要 懂 得 这 个 世 界 上 祸 福 无 门 ， 惟 人 自 召 ， 一

gè rén de mìng yùn hǎo huài hé nǐ píng shí zì jǐ nèi xīn de shàn è jī dé
个 人 的 命 运 好 坏 和 你 平 时 自 己 内 心 的 善 恶 积 德

yǒu guān yí gè rén rú guǒ shàn tā jiù huì yǒu shàn bào yí gè
有 关 。 一 个 人 如 果 善 ， 他 就 会 有 善 报 ； 一 个

rén xīn zhōng zhěng tiān de yǒu è nà jiù shì zhāo lǎn huò zāi
人 心 中 整 天 的 有 恶 ， 那 就 是 招 揽 祸 灾 ，

suǒ yǐ xué fó rén xiū shàn jī dé wǒ men cái néng zào fú miè zuì , tuō lí
所以学佛人修善积德我们才能造福灭罪，脱离

lún huí zhī kǔ zhōng guó chuán tǒng wén huà shuō de hǎo , lì
轮回之苦。中国传统文化说得好，“立

róng míng bù rú zhòng yīn dé zì jǐ zài rén jiān chuàng zào hěn
荣名，不如种隐德”，自己在人间创造很

hǎo de róng yù dì wèi hái bù rú péi zhí yīn dé yóu rú yuán liǎo fán
好的荣誉地位，还不如培植阴德，犹如袁了凡

yí yàng suǒ yǐ wǒ men jīn tiān suǒ yǒu de rén zài xué fó
一样，所以我们今天所有的人在学佛、

bài fó niàn jīng gǎi biàn zì jǐ mìng yùn de dāng zhōng , shí jì shàng
拜佛、念经改变自己命运的当中，实际上

wǒ men jiù shì zài zào fú hòu dài , gǎi biàn zhè ge shè huì de qì
我们就是在造福后代，改变这个社会的气

chǎng , gǎi biàn rén de qì chǎng , suǒ yǐ , yào hǎo hǎo de xué fó xiū
场，改变人的气场，所以，要好好地学佛修

xīn , cái néng chè dǐ de ràng zì jǐ tuō fán chéng shèng , néng gòu jìn
心，才能彻底地让自己脱凡成圣，能够进

rù pú sà de jìng jiè 。
入菩萨的境界。

Ringkasan Wejangan Master Jun Hong Lu pada Acara Pertemuan Umat Buddhis Sedunia di Singapura, 22 April 2016 (Kutipan)

Bencana dan berkah bukanlah takdir, hanya orang yang menciptakannya sendiri

Harus mengerti bahwa bencana dan berkah di dunia bukanlah takdir, hanya orang yang menciptakannya sendiri. Baik buruknya nasib seseorang berkaitan dengan kebaikan dan kejahatan yang diakumulasi dalam lubuk hati diri sendiri. Jika orang itu baik, dia akan mendapatkan balasan yang baik.

Jika seseorang selalu memiliki kejahatan di dalam hatinya, maka dia akan mengundang bencana. Oleh sebab itu, seorang praktisi Buddhis harus memupuk kebaikan dan mengumpulkan kebajikan, kita baru dapat menciptakan berkah dan menghapus dosa, serta terbebas dari penderitaan reinkarnasi. Budaya tradisional Tiongkok mengatakan dengan baik, "Lebih baik menanam kebajikan yang tersembunyi daripada menumbuhkan reputasi". Lebih baik menanam kebajikan yang...

tersembunyi daripada menciptakan posisi kehormatan yang sangat baik di dunia, seperti Yuan Liao Fan. Jadi, kita semua yang belajar Buddha Dharma hari ini, menyembah Buddha, melafal paritta untuk mengubah nasib diri sendiri, sebenarnya kita sedang menciptakan berkah bagi generasi mendatang, mengubah aura masyarakat ini, dan mengubah aura manusia. Oleh karena itu, kita harus belajar Buddha Dharma dan membina pikiran dengan sungguh-sungguh,

sehingga kita dapat sepenuhnya melepaskan diri dari duniawi dan menjadi orang suci, dapat memasuki tingkat kesadaran spiritual Bodhisattva.

gǎn ēn
感恩

Terima Kasih



翻译当中只要翻译70%~80%是对的，就不会有偏执。

~180520新加坡辅导讲座提问

*Asalkan dalam terjemahan 70%~80%
benar, maka tidak akan menyimpang.*

~180520 Tanya Jawab Kelas Bimbingan Singapore

*Terjemahan ini bukanlah terjemahan resmi, jika ada
kesalahan dalam terjemahan berikut,
mohon Na Mo Shi Jia Mou Ni Fo, Na Mo Guan Shi Yin Pu Sa,
Para Dewa Pelindung Dharma dan Master memaafkan.*